

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<i>Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση</i>	
2003/C 24/01	Πράξη του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 2002 για την τροποποίηση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης του προσωπικού της Ευρωπόλ	1
2003/C 24/02	Σχέδιο κοινής δήλωσης των υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των υποψηφίων χωρών, σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, για την προστασία των οδηγών διεθνών εμπορευματικών μεταφορών ώστε να μην καθίστανται θύματα του οργανωμένου εγκλήματος	9
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
2003/C 24/03	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 2002 σχετικά με ειδικές ενισχύσεις στον τομέα της πολιτικής προστασίας σε εξόχως απόκεντρες και απομονωμένες περιοχές, σε νησιωτικές και δυσπρόσιτες περιοχές καθώς και σε αραιοκατοικημένες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης	10
2003/C 24/04	Ενημέρωση σχετικά με την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συνθήκης της Νίκαιας που τροποποιεί τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τις συνθήκες για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ορισμένες συναφείς πράξεις, που υπογράφηκε στη Νίκαια στις 26 Φεβρουαρίου 2001	11
2003/C 24/05	Γραφεία πληροφοριών ποδοσφαίρου στα κράτη μέλη της ΕΕ	12
	Επιτροπή	
2003/C 24/06	Ισοτιμίες του ευρώ	13
2003/C 24/07	Κοινοτικές αποφάσεις όσον αφορά τις άδειες κυκλοφορίας των φαρμάκων από 15 Δεκεμβρίου 2002 έως 15 Ιανουαρίου 2003 [Δημοσίευση δυνάμει του άρθρου 12 ή του άρθρου 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 του Συμβουλίου]	14

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2003/C 24/08	Ανακοίνωση σχετικά με το δασμό αντντάμπινγκ που ισχύει όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα συνθετικών ινών από πολυεστέρες (ΣΙΠ) καταγωγής, μεταξύ άλλων, Δημοκρατίας της Κορέας: αλλαγή διευθύνσεως εταιρείας που υπόκειται σε ατομικό συντελεστή δασμού αντντάμπινγκ	17
2003/C 24/09	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.3065 — Bain Fund Group/SigmaKalon Group) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	18
2003/C 24/10	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.3082 — Pon/Nimbus/Geveke) ⁽¹⁾	19

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.

III Πληροφορίες

Επιτροπή

2003/C 24/11	Πρόσκληση υποβολής προσφορών σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας για την προώθηση της αιφόρου ανάπτυξης σε αστικό περιβάλλον (απόφαση αριθ. 1411/2001/EK)	20
--------------	---	----

Ανακοίνωση προς τους αναγνώστες (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ

Σύμφωνα με το άρθρο 2 σημείο 38 της συνθήκης της Νίκαιας που τροποποιεί το άρθρο 254 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* θα αποκαλείται από την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Νίκαιας, την 1η Φεβρουαρίου 2003, *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 2002

για την τροποποίηση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης του προσωπικού της Ευρωπαϊκής

(2003/C 24/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

άλλων εξουσιών έναντι αυτών από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή.

Έχοντας υπόψη:

(2) Εμπίπτει στην αρμοδιότητα του Συμβουλίου να θεσπίσει ομοφώνως τις λεπτομερείς διατάξεις που ισχύουν για το προσωπικό της Ευρωπαϊκής και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους,

τη σύμβαση σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση Ευρωπαϊκή) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 30 παράγραφος 3,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΠΡΑΞΗ:

την πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών,

Άρθρο 1

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης τροποποιείται ως ακολούθως:

τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου της Ευρωπαϊκής,

1. Στο άρθρο 1 η παράγραφος 2 συμπληρώνεται με το ακόλουθο κείμενο:

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

«... και εφόσον δεν προβλέπεται άλλως στο προσάρτημα 8 το οποίο θεσπίζει ειδικές διατάξεις για το διευθυντή και τους αναπληρωτές του.»

(1) Είναι επιθυμητό να τροποποιηθεί ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής («κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης»), όπως ορίζεται στην πράξη του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1998 ⁽²⁾, ιδίως προκειμένου να θεσπισθούν οι διαδικασίες για τον διορισμό του διευθυντή και των αναπληρωτών διευθυντών καθώς και για την άσκηση

2. Το προσάρτημα 8 αντικαθίσταται ⁽³⁾ από τα εξής:

«ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 8

Ειδικές διατάξεις όσον αφορά το διευθυντή και τους αναπληρωτές διευθυντές

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	Άρθρα
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1: Διαδικασίες επιλογής	1-12
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2: Λύση της υπαλληλικής σχέσεως	13
Τμήμα 1: Παραίτηση	14
Τμήμα 2: Παύση	15
Τμήμα 3: Απομάκρυνση από τη θέση προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής	16
Τμήμα 4: Απόλυση	17
Τμήμα 5: Συνταξιοδότηση	18

⁽¹⁾ ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 26 της 30.1.1999, σ. 23· κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2002 (ΕΕ C 150 της 22.6.2002, σ. 2).

⁽³⁾ Οι φορολογικές διατάξεις του πρωτοτύπου προσαρτήματος 8 στην πράξη του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1998 καλύπτονται από την απόφαση του διοικητικού συμβουλίου της Ευρωπαϊκής της 16ης Νοεμβρίου 1999 (ΕΕ C 65 της 28.2.2001, σ. 6).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3:	Πειθαρχική διαδικασία	
Τμήμα 1:	Πειθαρχικά μέτρα	19-21
Τμήμα 2:	Ειδικές διατάξεις για την περίπτωση περί της οποίας το άρθρο 29 παράγραφος 6 της σύμβασης Ευρωπαϊκή	22-33
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4:	Προσφυγές	34
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5:	Ειδικές διατάξεις όσον αφορά το διευθυντή	35

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

Άρθρο 1

Η γνώμη του διοικητικού συμβουλίου για τον διορισμό του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή, η οποία υποβάλλεται στο Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 1 της σύμβασης Ευρωπαϊκή, καταρτίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου.

Άρθρο 2

1. Η επιλογή για τη θέση του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή της Ευρωπαϊκής δέον να εξασφαλίζει στην Ευρωπαϊκή τις υπηρεσίες προσώπων που κατέχουν τα πιο υψηλά προσόντα ικανότητας, αποδόσεως και ακεραιότητας.

2. Η διαδικασία επιλογής σέβεται πλήρως τις αρχές του άρθρου 24 παράγραφος 1 του υπηρεσιακού κανονισμού.

Άρθρο 3

1. Η θέση του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή της Ευρωπαϊκής θεωρείται κενή για τους σκοπούς εφαρμογής των διατάξεων αυτού του κεφαλαίου:

- εννέα μήνες πριν από τη λήξη της θητείας του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή,
- κατά την παραλαβή από το Συμβούλιο επιστολής παραίτησης του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή σύμφωνα με το άρθρο 14,
- με απόφαση του Συμβουλίου για παύση, σύμφωνα με το άρθρο 15,
- με απόφαση του Συμβουλίου για απομάκρυνση από τη θέση προς το συμφέρον της υπηρεσίας, σύμφωνα με το άρθρο 16,
- με απόφαση του Συμβουλίου για απόλυση, σύμφωνα με το άρθρο 17,
- εννέα μήνες πριν την ημερομηνία κατά την οποία ο διευθυντής ή ο αναπληρωτής διευθυντής συμπληρώσει το 65ο έτος της ηλικίας του,
- λόγω θανάτου του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή.

2. Για κάθε κενή θέση, το διοικητικό συμβούλιο συντάσσει προκήρυξη με λεπτομερή περιγραφή του είδους της θέσης, καθώς και των αμοιβών, των προς εκτέλεση καθηκόντων και των προσόντων, των δεξιοτήτων και της πείρας που απαιτούνται.

Η προκήρυξη πρέπει να επισημαίνει ότι οι υποψήφιοι πρέπει να υποβάλλουν εγγράφως τις αιτήσεις τους, συνοδεία βιογραφικού σημειώματος, στον πρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου, εντός 60 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* της προκήρυξης σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο.

Η εν λόγω προκήρυξη περιέχει επίσης πληροφορίες όσον αφορά τον έλεγχο ασφαλείας στον οποίο υποβάλλεται ο επιτυχών υποψήφιος σε συμμόρφωση προς τις περί απορρήτου διατάξεις που θεσπίζονται σύμφωνα με το άρθρο 31 της σύμβασης Ευρωπαϊκή.

Άρθρο 4

1. Το διοικητικό συμβούλιο διασφαλίζει ότι η προκήρυξη σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και άλλα μέσα, συμπεριλαμβανομένων εθνικών εφημερίδων και ειδικών περιοδικών, ώστε να εξασφαλίζεται η ευρύτερη δυνατή δημοσιότητα σε όλα τα κράτη μέλη.

2. Η Ευρωπαϊκή ενημερώνει τις εθνικές μονάδες της Ευρωπαϊκής για την κενή θέση διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή. Οι εθνικές μονάδες ενημερώνουν τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών τους για την κενή θέση. Οι αρμόδιες εθνικές αρχές είναι υπεύθυνες για την ενημέρωση των υπηρεσιών και όλων των ενδιαφερομένων υπαλλήλων σχετικά με την κενή θέση.

3. Για όλες τις κενές θέσεις εξετάζονται όλες οι αιτήσεις, εσωτερικές και εξωτερικές.

4. Η Ευρωπαϊκή αποστέλλει σε όλους τους υποψηφίους βεβαίωση παραλαβής.

5. Η Ευρωπαϊκή ενημερώνει τις εθνικές μονάδες για τις εισερχόμενες αιτήσεις προκειμένου να επιτρέψει στα κράτη μέλη, μέσω της εθνικής μονάδας ή άλλως να διαβιβάσουν στο διοικητικό συμβούλιο τη γνώμη τους για τους αιτούντες. Οι αρχές των κρατών μελών οι οποίες ενέχονται σ' αυτή τη διαδικασία τηρούν την πλέον αυστηρή εμπιστευτικότητα σχετικά με τις λαμβανόμενες πληροφορίες.

6. Ως μέρος της διαδικασίας αποδοχής των υποψηφιοτήτων, δέον τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να παρέχουν τεκμηρίωση από την οποία προκύπτει ότι ένας υποψήφιος παρέχει τα εχέγγυα ήθους για την πλήρωση της κενής θέσης.

Άρθρο 5

1. Το διοικητικό συμβούλιο διορίζει εξεταστική επιτροπή (εφεξής “επιτροπή”). Η επιτροπή προετοιμάζει τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου, η οποία υποβάλλεται στο Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 1 της σύμβασης Ευρωπαϊκό. Η επιτροπή προβαίνει σε μια πρώτη αξιολόγηση των υποψηφίων.

2. Για τη θέση αναπληρωτή διευθυντή, η επιτροπή απαρτίζεται από τον διευθυντή ή τον εκπρόσωπό του, ως ένα από τα μέλη του. Πέραν αυτού, τέσσερα κράτη μέλη που υποδεικνύονται προς τούτο, με κλήρωση από το διοικητικό συμβούλιο, ορίζουν έναν αντιπρόσωπο ως μέλος της επιτροπής.

3. Για τη θέση διευθυντή, πέντε κράτη μέλη που υποδεικνύονται προς τούτο με κλήρωση από το διοικητικό συμβούλιο, ορίζουν αντιπρόσωπο ως μέλος της επιτροπής.

4. Τα μέλη της επιτροπής που ορίζονται σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3, υπηρετούν ως μέλη της εξεταστικής επιτροπής έως ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία επιλογής.

5. Εάν υπάρχει λόγος να πιστευτεί ότι ένα μέλος της επιτροπής έχει προσωπική σχέση με υποψήφιο για τη θέση, δεν συμμετέχει στη διαδικασία επιλογής. Στις περιπτώσεις αυτές, το κράτος μέλος που υπέδειξε το μέλος της επιτροπής, προτείνει στο διοικητικό συμβούλιο την αντικατάστασή του και ορίζει άλλο εκπρόσωπο ως μέλος της επιτροπής.

6. Η γραμματεία της επιτροπής εξασφαλίζεται από τη γραμματεία του διοικητικού συμβουλίου.

Άρθρο 6

1. Κατά την πρώτη συνεδρίαση της επιτροπής, τα μέλη ορίζουν ένα από τα μέλη της ως πρόεδρο.

2. Η επιτροπή δύναται να ζητά την επικουρία ενός ή περισσότερων κριτών για την εκτέλεση των καθηκόντων της. Το αίτημα αυτό υποβάλλεται στον πρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου ο οποίος αποφασίζει σχετικά. Οι κριτές δεν έχουν την ιδιότητα μελών της επιτροπής.

3. Τα καθήκοντα της επιτροπής περιλαμβάνουν:

α) πρώτη αξιολόγηση υποψηφίων βάσει των επαγγελματικών προσόντων, δεξιοτήτων και εμπειρίας·

β) συνεντεύξεις με τους αιτούντες·

γ) έκθεση προς το διοικητικό συμβούλιο.

Άρθρο 7

1. Το Διοικητικό Συμβούλιο, εφόσον το θεωρεί αναγκαίο, μπορεί να αποφασίζει να διοργανώσει μια ειδική για τη θέση διαδικασία. Το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει για τις εκάστοτε ανάγκες.

Στην περίπτωση αυτή, η δοκιμασία αξιολόγησης διεξάγεται από την επιτροπή προκειμένου να εκτιμηθούν τα συγκεκριμένα προσόντα και η πείρα των υποψηφίων για τη συγκεκριμένη θέση.

2. Η επιτροπή εξετάζει προφορικά όλους τους αιτούντες των οποίων οι αιτήσεις γίνονται δεκτές και ανταποκρίνονται στις προϋποθέσεις οι οποίες ορίζονται στην προκήρυξη, προκειμένου να εξακριβώσει τα προσόντα, τις δεξιότητες και την πείρα τους που απαιτούνται και την ικανότητά τους να ασκήσουν τα συναφή με τη θέση καθήκοντα. Οι συνεντεύξεις αυτές είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται επίσης για να εξακριβωθούν οι γνώσεις του υποψηφίου στον τομέα των επίσημων γλωσσών των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 30 παράγραφος 2 της σύμβασης Ευρωπαϊκό και στο άρθρο 1 του παρόντος προσαρτήματος.

3. Εφόσον η επιτροπή το κρίνει αναγκαίο, είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί δεύτερος γύρος συνεντεύξεων για όλους τους αιτούντες ή για ορισμένους εξ αυτών.

Άρθρο 8

Οι δοκιμασίες και οι συνεντεύξεις λαμβάνουν χώρα στη Χάγη. Τα έξοδα ταξιδιού, τροφεία και δαπάνες ξενοδοχειακού καταλύματος επιστρέφονται στους υποψηφίους, στα μέλη της επιτροπής και στους κριτές σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στο προσάρτημα 5.

Άρθρο 9

Αμα τη ολοκλήρωσι των συνεντεύξεων, η επιτροπή συντάσσει δεόντως αιτιολογημένη έκθεση για τις ληφθείσες αιτήσεις και την ακολουθηθείσα διαδικασία. Η απόφαση της επιτροπής λαμβάνεται με απλή πλειοψηφία. Η εν λόγω έκθεση αυτή διαβιβάζεται στο διοικητικό συμβούλιο, το ταχύτερο δυνατόν, μόλις διεκπεραιωθούν οι συνεντεύξεις, μαζί με το βιογραφικό σημείωμα των υποψηφίων των οποίων η αίτηση γίνεται δεκτή και οι οποίοι ανταποκρίνονται στις προϋποθέσεις που ορίζονται στην προκήρυξη.

Άρθρο 10

1. Το διοικητικό συμβούλιο, βασιζόμενο στην έκθεση της επιτροπής και οιαδήποτε άλλη πληροφορία επιθυμεί να λάβει από την επιτροπή, διατυπώνει τη γνώμη του η οποία υποβάλλεται στο Συμβούλιο.

2. Εφόσον το κρίνει αναγκαίο, το διοικητικό συμβούλιο δύναται, προτού διατυπώσει τη γνώμη του, να πραγματοποιήσει συνέντευξη με ορισμένους ή με όλους τους υποψηφίους. Σε περίπτωση που μέλος του διοικητικού συμβουλίου συγκαταλέγεται επίσης και στον κατάλογο των αιτούντων, δεν παρίσταται κατά τη διατύπωση της γνώμης του διοικητικού συμβουλίου.

3. Στη γνώμη του το διοικητικό συμβούλιο υποβάλλει τον πλήρη κατάλογο των υποψηφίων υποδεικνύοντας μεταξύ αυτών και ένα συντετμημένο κατάλογο ενδεδειγμένων υποψηφίων μαζί με τον πλήρη φάκελο κάθε υποψηφίου.

4. Το διοικητικό συμβούλιο διασφαλίζει ότι οι υποψήφιοι του συντετμημένου καταλόγου ανταποκρίνονται στις προϋποθέσεις πρόσληψης οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 24, παράγραφος 2, στοιχείο δ) και παράγραφος 3 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

5. Ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου διαβιβάζει τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου στο Συμβούλιο, προκειμένου να του επιτρέψει να λάβει την απόφασή του όπως προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 1 της σύμβασης Ευρωπαϊκή Βάση όλων των συναφών πληροφοριών.

Άρθρο 11

Τα μέλη της επιτροπής, οι κριτές καθώς και τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου και οι συμμετέχοντες υπάλληλοι της Ευρωπαϊκής, τηρούν άκρα εχεμύθεια όσον αφορά τους υποψηφίους και τα αποτελέσματα της διαδικασίας επιλογής.

Άρθρο 12

Εάν η θητεία του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή μπορεί να ανανεωθεί σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 1 ή 2 της σύμβασης Ευρωπαϊκή, το διοικητικό συμβούλιο δύναται, με πλειοψηφία, να παρεκκλίνει από τη διαδικασία που θεσπίζεται στο παρόν κεφάλαιο. Στις περιπτώσεις αυτές, το διοικητικό συμβούλιο διατυπώνει, δώδεκα τουλάχιστον μήνες πριν από τη λήξη της θητείας, γνώμη με την οποία συνιστά προς το Συμβούλιο να ανανεώσει τη θητεία. Η διαδικασία η οποία ορίζεται στο παρόν κεφάλαιο ακολουθείται σε περίπτωση που το Συμβούλιο αποφασίζει να μην ανανεώσει τον διορισμό ή σε περίπτωση που το Συμβούλιο παραλείψει να λάβει σχετική απόφαση εντός τριών μηνών από την παραλαβή της γνώμης του διοικητικού συμβουλίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΛΥΣΗ ΤΗΣ ΥΠΑΛΛΗΛΙΚΗΣ ΣΧΕΣΕΩΣ

Άρθρο 13

Η υπαλληλική σχέση του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή της Ευρωπαϊκής λύεται:

- α) με παραίτηση.
- β) με παύση.
- γ) με απομάκρυνση από τη θέση προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής.

δ) με απόλυση, κατόπιν πειθαρχικής διαδικασίας.

ε) με συνταξιοδότηση. ή

στ) με τον θάνατο.

Τμήμα 1

Παραίτηση

Άρθρο 14

1. Ο διευθυντής ή ο αναπληρωτής διευθυντής που επιθυμεί να παραιτηθεί πριν από τη λήξη της θητείας του, δηλώνει εγγράφως και ρητώς την πρόθεσή του να αποχωρήσει από την υπηρεσία της Ευρωπαϊκής προτείνοντας την ημερομηνία κατά την οποία η παραίτησή του παράγει αποτελέσματα. Η επιστολή παραίτησης απευθύνεται στον Πρόεδρο του Συμβουλίου, με αποστολή αντίγραφου στον πρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου.

2. Το Συμβούλιο λαμβάνει απόφαση που επιβεβαιώνει την παραίτηση εντός δύο μηνών από την παραλαβή της επιστολής παραίτησης. Εν τούτοις, το Συμβούλιο μπορεί να αρνηθεί να δεχθεί την παραίτηση εάν, κατά την ημερομηνία παραλαβής της επιστολής, εκκρεμεί πειθαρχική διαδικασία κατά του ενδιαφερομένου ή πρόκειται να αρχίσει πειθαρχική διαδικασία εντός των επομένων 60 ημερών.

3. Η παραίτηση αρχίζει να ισχύει κατά την ημερομηνία που ορίζει το Συμβούλιο. Η ημερομηνία αυτή δεν δύναται να ορίζεται καθ' υπέρβαση των τριών μηνών που ακολουθούν την ημερομηνία που έχει προτείνει ο ενδιαφερόμενος στην επιστολή παραίτησής του. Ωστόσο, το Συμβούλιο μπορεί εάν απαιτείται χάριν της καλής λειτουργίας της Ευρωπαϊκής, να ορίζει ότι η παραίτηση δεν αρχίζει να ισχύει προτού αναλάβει καθήκοντα ο διάδοχός του.

Τμήμα 2

Παύση

Άρθρο 15

Το Συμβούλιο δύναται να παύσει τον διευθυντή ή τον αναπληρωτή διευθυντή από τα καθήκοντά του κατόπιν αιτήματος του διοικητικού συμβουλίου, χωρίς προειδοποίηση, εφόσον συντρέχουν οι προϋποθέσεις, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 95 στοιχεία (β) ή (γ) του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

Τμήμα 3

Απομάκρυνση από τη θέση προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής

Άρθρο 16

1. Ο διευθυντής ή ο αναπληρωτής διευθυντής δύναται να απομακρύνεται προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής με απόφαση του Συμβουλίου. Το Συμβούλιο λαμβάνει τη σχετική απόφαση αφού λάβει τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου και ακούσει τον ενδιαφερόμενο, με πλειοψηφία των δύο τρίτων. Η απομάκρυνση αυτή δεν συνιστά πειθαρχικό μέτρο.

2. Ο απομακρυνθείς διευθυντής ή αναπληρωτής διευθυντής ο οποίος συνταξιοδοτείται κατ' αυτόν τον τρόπο, μέχρι το τέλος της θητείας του, αποζημιώνεται ως ακολούθως:

α) επί τρεις μήνες, με μηνιαία αποζημίωση ίση προς τον βασικό του μισθό·

β) από τον τέταρτο έως τον έκτο μήνα, με μηνιαία αποζημίωση ίση προς το 85 % του βασικού του μισθού·

γ) για την ακόλουθη περίοδο, με μηνιαία αποζημίωση ίση προς το 70 % του βασικού του μισθού.

3. Κατά την περίοδο κατά την οποία υφίσταται δικαίωμα για την αποζημίωση, ο διευθυντής ή ο αναπληρωτής διευθυντής δεν δικαιούται το μηνιαίο επίδομα ανεργίας το οποίο προβλέπεται στο άρθρο 59 του υπηρεσιακού κανονισμού. Όταν ο διευθυντής ή ο αναπληρωτής διευθυντής δικαιούται μετά την περίοδο αυτή επίδομα ανεργίας βάσει του άρθρου 59 του υπηρεσιακού κανονισμού, η περίοδος κατά την οποία υφίσταται δικαίωμα της αποζημίωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 2 αφαιρείται από την περίοδο κατά την οποία υφίσταται δικαίωμα επιδόματος ανεργίας.

4. Το εισόδημα του ενδιαφερόμενου από τυχόν νέα θέση απασχόλησης ή σύνταξη σύμφωνα με το άρθρο 72 του υπηρεσιακού κανονισμού κατά την περίοδο κατά την οποία λαμβάνει αποζημίωση σύμφωνα με την παράγραφο 2, αφαιρούνται από την αποζημίωση που προβλέπεται στην εν λόγω παράγραφο, εφόσον το εισόδημα αυτό προστιθέμενο στην αποζημίωση, υπερβαίνει τις τελευταίες συνολικές αποδοχές που εισέπραξε ο υπάλληλος, υπολογιζόμενες με βάση πίνακα αποδοχών που ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα για τον οποίο καταβάλλεται η αποζημίωση. Ο ενδιαφερόμενος καταθέτει τις έγγραφες αποδείξεις που τυχόν απαιτούνται και ενημερώνει την Ευρωπαϊκή για τυχόν στοιχεία που ενδέχεται να επηρεάζουν το δικαίωμά του.

5. Κατά την περίοδο του δικαιώματος αποζημίωσης, ο ενδιαφερόμενος δικαιούται, για τον ίδιο και για τα πρόσωπα που καλύπτει η ασφάλειά του, τις παροχές του συστήματος υγειονομικής ασφάλισης, που προβλέπει το άρθρο 56 παράγραφος 1 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, βάσει της αποζημίωσης που ορίζεται στην παράγραφο 2 αυτού του άρθρου, υπό την προϋπόθεση ότι καταβάλλει τις δέουσες εισφορές οι οποίες υπολογίζονται βάσει της αποζημίωσης που ορίζεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου και ότι δεν δύναται να καλυφθεί έναντι αυτών των κινδύνων από άλλο δημόσιο σύστημα.

6. Μετά το πέρας του χρονικού διαστήματος το οποίο αναφέρεται στην παράγραφο 5 εφαρμόζεται αντιστοίχως το άρθρο 56 παράγραφος 2 του υπηρεσιακού κανονισμού.

Τμήμα 4

Απόλυση κατόπιν πειθαρχικής διαδικασίας

Άρθρο 17

Μετά την ολοκλήρωση της πειθαρχικής διαδικασίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο 3, η υπαλληλική σχέση μπορεί να λυθεί από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 6 της Σύμβασης Ευρωπαϊκή για πειθαρχικούς λόγους, σε σοβαρή περίπτωση παράλειψης, εκ προθέσεως ή εξ αμελείας, του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή κατά την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους.

Τμήμα 5

Συνταξιοδότηση

Άρθρο 18

Η υπηρεσία του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή λήγει την τελευταία ημέρα του μηνός κατά τον οποίο ο ενδιαφερόμενος συμπληρώνει το 65ο έτος της ηλικίας του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΠΕΙΘΑΡΧΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Τμήμα 1

Πειθαρχικά μέτρα

Άρθρο 19

1. Κάθε παράλειψη του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή κατά την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του δυνάμει του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης ή της σύμβασης Ευρωπαϊκή, εκ προθέσεως ή εξ αμελείας, αποτελεί λόγο επιβολής πειθαρχικών μέτρων.

Στην παράλειψη αυτή, συγκαταλέγεται μεταξύ άλλων η αποδεδειγμένη σκόπιμη παροχή ψευδών στοιχείων ως προς την επαγγελματική του ικανότητα ή τις απαιτήσεις του άρθρου 24 παράγραφος 2 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, εφόσον τα παρασχεθέντα ψευδή στοιχεία υπήρξαν αποφασιστικής σημασίας για την πρόσληψή του.

2. Τα πειθαρχικά μέτρα λαμβάνουν μία από τις ακόλουθες μορφές:

α) έγγραφη προειδοποίηση.

β) επίπληξη.

γ) μείωση του βασικού μηνιαίου μισθού έως 25 % κατ' ανώτατο όριο, για περίοδο όχι το πολύ μηνών.

δ) ανάκληση, και οσάκις ενδείκνυται, μείωση ή κατάργηση του δικαιώματος συντάξεως γήρατος αλλά οι συνέπειες του μέτρου αυτού δεν θίγουν τα εξαρτώμενα πρόσωπα του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή.

3. Σε περίπτωση που κινείται πειθαρχική διαδικασία κατά του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή, εφαρμόζεται το άρθρο 88 παράγραφοι 3 έως 6 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

Άρθρο 20

1. Ο διευθυντής δικαιούται να διατυπώνει έγγραφη προειδοποίηση ή επίπληξη κατά του αναπληρωτή διευθυντή, με δική του πρωτοβουλία, χωρίς να ζητά τη γνώμη του πειθαρχικού συμβουλίου. Ο ενδιαφερόμενος ενημερώνεται περί τούτου γραπτώς και ακούγεται από τον διευθυντή προτού αναληφθεί τέτοια δράση.

2. Το διοικητικό συμβούλιο δικαιούται να διατυπώνει έγγραφη προειδοποίηση ή επίπληξη κατά του διευθυντή, με δική του πρωτοβουλία, χωρίς να ζητά τη γνώμη του πειθαρχικού συμβουλίου. Ο ενδιαφερόμενος ενημερώνεται περί τούτου γραπτώς και ακούγεται από το διοικητικό συμβούλιο προτού αναληφθεί τέτοια δράση.

Άρθρο 21

Σε περίπτωση βαρέως παραπτώματος που αποδίδεται στον διευθυντή ή τον αναπληρωτή διευθυντή, είτε πρόκειται για παράλειψη κατά την εκτέλεση των επαγγελματικών του καθηκόντων είτε για παράβαση δικαίου, το διοικητικό συμβούλιο δύναται, αποφασίζοντας με πλειοψηφία των δύο τρίτων και αφού δώσει στον ενδιαφερόμενο την ευκαιρία να εκφράσει τις απόψεις του, να διατάσσει πάραυτα την αναστολή του ενδιαφερομένου, υπό τους όρους που θεσπίζει το άρθρο 90 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης. Η απόφαση αυτή αιτιολογείται εγγράφως και δεόντως.

Τμήμα 2

Ειδικές διατάξεις για την περίπτωση η οποία προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 6 της σύμβασης Ευρωπαϊκή

Άρθρο 22

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 20, το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίζει, να διατάξει τα πειθαρχικά μέτρα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 19 παράγραφος 2, αφού ολοκληρωθεί η προβλεπόμενη στο παρόν τμήμα πειθαρχική διαδικασία.

2. Η πειθαρχική διαδικασία κινείται με απόφαση του διοικητικού συμβουλίου και με δική του πρωτοβουλία, ύστερα από ακρόαση του ενδιαφερομένου.

3. Το διοικητικό συμβούλιο συγκροτεί πειθαρχικό συμβούλιο. Διατυπώνει τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου ως προς την ανάγκη επιβολής πειθαρχικών μέτρων που ορίζονται στο άρθρο 19 παράγραφος 2, η οποία υποβάλλεται στο Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 6 της σύμβασης Ευρωπαϊκή.

4. Το πειθαρχικό συμβούλιο απαρτίζεται από τα ακόλουθα μέλη: έναν εκπρόσωπο του κράτους μέλους που είχε την προεδρία του διοικητικού συμβουλίου όταν το διοικητικό συμβούλιο έλαβε την απόφαση η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 2, έναν εκπρόσωπο του κράτους μέλους που είχε την αμέσως προηγούμενη προεδρία, έναν εκπρόσωπο του κράτους μέλους που θα έχει την αμέσως επόμενη προεδρία, και από εκπροσώπους δύο άλλων κρατών μελών τα οποία ορίζονται δια κληρώσεως. Οι εκπρόσωποι πρέπει να είναι του αυτού ή ανώτερου βαθμού ή επιπέδου αρχαιότητας με τον αφορώμενο διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή και δεν μπορεί να είναι ταυτόχρονα μέλος του διοικητικού συμβουλίου. Όπου είναι δυνατό, έχουν πείρα πειθαρχικών διαδικασιών.

5. Ο πρόεδρος του πειθαρχικού συμβουλίου διορίζεται από το διοικητικό συμβούλιο ωσαύτως δια κλήρου, δεν μπορεί όμως

να είναι εκπρόσωπος του κράτους μέλους που έχει την προεδρία.

6. Εντός πέντε ημερών από τη συγκρότηση του πειθαρχικού συμβουλίου, ο κρινόμενος διευθυντής ή αναπληρωτής διευθυντής μπορεί να προβάλει ένσταση όσον αφορά οποιονδήποτε εκ των μελών του.

Εντός της αυτής προθεσμίας, κάθε μέλος του πειθαρχικού συμβουλίου μπορεί να ζητήσει την εξαίρεσή του, προβάλλοντας νόμιμους λόγους.

Το διοικητικό συμβούλιο, όταν αποφασίζει την εξαίρεση ή δέχεται τους προβαλλόμενους λόγους, προβαίνει στην πλήρωση κενών θέσεων δια κληρώσεως, μεριμνώντας να μην υπάρχουν στο πειθαρχικό συμβούλιο περισσότεροι του ενός εκπρόσωποι ανά κράτος μέλος.

7. Τα μέλη του πειθαρχικού συμβουλίου τα οποία ορίζονται σύμφωνα με τις παραγράφους 4 ή 6, υπηρετούν ως μέλη του, έως ότου ολοκληρωθούν τα καθήκοντα του πειθαρχικού συμβουλίου στην πειθαρχική διαδικασία.

8. Ωστόσο, αν κατά τη διάρκεια της πειθαρχικής διαδικασίας υπάρχει λόγος να πιστευτεί ότι ένα μέλος του πειθαρχικού συμβουλίου έχει προσωπική σχέση με τον κρινόμενο διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή ή είναι φυσικώς ανίκανος να εκτελεί τα καθήκοντά του, δεν συμμετέχει στην πειθαρχική διαδικασία. Στις περιπτώσεις αυτές, το κράτος μέλος που υπέδειξε το μέλος, προτείνει την αντικατάστασή του στο διοικητικό συμβούλιο και ορίζει άλλο εκπρόσωπο ως μέλος του πειθαρχικού συμβουλίου.

9. Τα μέλη του πειθαρχικού συμβουλίου απολαμβάνουν πλήρους ανεξαρτησίας κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους. Οι εργασίες του πειθαρχικού συμβουλίου είναι μυστικές.

10. Η γραμματεία του πειθαρχικού συμβουλίου εξασφαλίζεται από τη γραμματεία του διοικητικού συμβουλίου.

Άρθρο 23

1. Το διοικητικό συμβούλιο διαβιβάζει στο πειθαρχικό συμβούλιο έκθεση αναφέρουσα σαφώς τις πράξεις που έχουν καταγγελθεί και ανάλογα με την περίπτωση, τις περιστάσεις υπό τις οποίες τελέστηκαν.

2. Το διοικητικό συμβούλιο ορίζει εκπρόσωπο κατά την πειθαρχική διαδικασία. Ο εκπρόσωπος αυτός δεν είναι μέλος του πειθαρχικού συμβουλίου.

3. Η έκθεση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 διαβιβάζεται στον πρόεδρο του πειθαρχικού συμβουλίου, ο οποίος τη φέρει εις γνώση των μελών του και του κρινόμενου διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή.

4. Άμα τη παραλαβή της εν λόγω εκθέσεως, ο κρινόμενος διευθυντής ή αναπληρωτής διευθυντής δικαιούται να λάβει πλήρη γνώση του υπηρεσιακού του φακέλου και να πάρει αντίγραφα όλων των διαδικαστικών εγγράφων.

Άρθρο 24

Κατά την πρώτη συνεδρίαση του πειθαρχικού συμβουλίου, τα μέλη αναθέτουν σε ένα από τα μέλη του να συντάξει έκθεση για το σύνολο της πειθαρχικής διαδικασίας.

Άρθρο 25

1. Από την ημερομηνία παραλαβής της έκθεσης με την οποία κινείται πειθαρχική διαδικασία, ο κρινόμενος διευθυντής ή αναπληρωτής διευθυντής διαθέτει δεκαπέντε τουλάχιστον ημέρες ώστε να προετοιμάσει την υπεράσπιση του.

2. Ο διευθυντής ή ο αναπληρωτής διευθυντής δικαιούται να υποβάλλει ενώπιον του πειθαρχικού συμβουλίου γραπτές ή προφορικές προτάσεις, να προσαγάγει μάρτυρες και να παρίσταται με συνήγορο της δικής του επιλογής.

Άρθρο 26

Το διοικητικό συμβούλιο δικαιούται επίσης να προτείνει μάρτυρες.

Άρθρο 27

1. Εάν το πειθαρχικό συμβούλιο ζητά περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις πράξεις που έχουν καταγγεληθεί ή με τις περιστάσεις της τελέσεώς τους, μπορεί να διατάσσει τη διεξαγωγή έρευνας στο πλαίσιο της οποίας κάθε πλευρά μπορεί να προβάλει τα επιχειρήματά της.

2. Την έρευνα διεξάγει ο εισηγητής. Για τους σκοπούς της έρευνας, το πειθαρχικό συμβούλιο δικαιούται να ζητάει την υποβολή ή προσκόμιση κάθε εγγράφου το οποίο έχει σχέση με την υπόθεση.

Άρθρο 28

Μόλις εξετάσει τα υποβληθέντα έγγραφα και λαμβάνοντας υπόψη κάθε γραπτή ή προφορική δήλωση του ενδιαφερομένου διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή και των μαρτύρων καθώς και το αποτέλεσμα της τυχόν διεξαχθείσας έρευνας, το πειθαρχικό συμβούλιο εκδίδει, δια πλειοψηφίας, δεόντως αιτιολογημένη γνώμη σχετικά με το πειθαρχικό μέτρο που πρέπει να επιβληθεί για τις πράξεις που έχουν καταγγεληθεί και τη διαβιβάζει στο διοικητικό συμβούλιο και στον ενδιαφερόμενο διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή εντός μηνός από την ημερομηνία κατά την οποία το πειθαρχικό συμβούλιο επελήφθη της υποθέσεως. Εάν το πειθαρχικό συμβούλιο διατάξει έρευνα, η προθεσμία αυτή γίνεται τριμήνη.

Άρθρο 29

1. Ο γραμματέας τηρεί πρακτικά των συνεδριάσεων του πειθαρχικού συμβουλίου.

2. Οι μάρτυρες υπογράφουν τα πρακτικά που περιέχουν τις καταθέσεις τους.

3. Η δεόντως αιτιολογημένη γνώμη που προβλέπεται στο άρθρο 28 υπογράφεται από όλα τα μέλη του πειθαρχικού συμβουλίου.

Άρθρο 30

Έξοδα προκληθέντα κατόπιν πρωτοβουλίας του ενδιαφερομένου διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή κατά τη διάρκεια της πειθαρχικής διαδικασίας, και ιδίως έξοδα του προσώπου το οποίο επέλεξε για την υπεράσπιση του, επιβαρύνουν τον ενδιαφερόμενο διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή εάν η πειθαρχική διαδικασία καταλήξει σε ένα από τα μέτρα τα οποία προβλέπονται στο άρθρο 19 παράγραφος 2 στοιχεία (γ) ή (δ).

Άρθρο 31

1. Μόλις παραλάβει την έκθεση του πειθαρχικού συμβουλίου, το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει εάν θα υποβληθεί στο Συμβούλιο γνώμη, σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 6 της σύμβασης Ευρωπαϊκή και εάν ναι, διατυπώνει δεόντως αιτιολογημένη γνώμη για το πειθαρχικό μέτρο, όπως ορίζεται στο άρθρο 19 παράγραφος 2, το οποίο ενδείκνυται να επιβληθεί για τις πράξεις που έχουν καταγγεληθεί.

2. Το διοικητικό συμβούλιο λαμβάνει την απόφαση η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1, το ταχύτερο δυνατόν. Προτού διατυπώσει τη γνώμη του, δίνει στον ενδιαφερόμενο διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή την ευκαιρία ακρόασης.

3. Ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου διαβιβάζει τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου στο Συμβούλιο, όπως προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 6 της σύμβασης Ευρωπαϊκή, με αποστολή αντιγράφου στον κρινόμενο διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή.

4. Σε περίπτωση που το διοικητικό συμβούλιο αποφασίσει ότι δεν θα υποβληθεί γνώμη στο Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 6 της σύμβασης Ευρωπαϊκή, το διοικητικό συμβούλιο έχει το δικαίωμα να εκδίδει έγγραφη προειδοποίηση ή επίπληξη σύμφωνα με το άρθρο 20.

Άρθρο 32

1. Άμα τη παραλαβή της γνώμης του διοικητικού συμβουλίου, το Συμβούλιο αποφασίζει, σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 6 της σύμβασης Ευρωπαϊκή και αφού δοθεί στον ενδιαφερόμενο διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή η ευκαιρία να εκφράσει τις απόψεις του, εάν θα επιβληθεί πειθαρχικό μέτρο.

2. Σε περίπτωση που το Συμβούλιο αποφασίσει ότι πρέπει να επιβληθεί πειθαρχικό μέτρο, όπως ορίζεται στο άρθρο 19 παράγραφος 2, υποδεικνύει στην απόφασή του το συγκεκριμένο είδος του μέτρου καθώς και την ημερομηνία από την οποία το μέτρο πρέπει να επιβληθεί. Η απόφαση αιτιολογείται δεόντως και κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο και στην Ευρωπαϊκή.

3. Το Συμβούλιο λαμβάνει την απόφαση, η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

Άρθρο 33

1. Εάν ανακλύσουν νέα στοιχεία τα οποία υποστηρίζονται από αντίστοιχο αποδεικτικό υλικό, δύναται να κινείται εκ νέου η πειθαρχική διαδικασία τη αιτήσει του ενδιαφερομένου διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή.

2. Σε περίπτωση που ο διευθυντής έχει λάβει οριστικό πειθαρχικό μέτρο, η αίτηση υποβάλλεται στο διευθυντή. Ο διευθυντής αποφασίζει εάν θα δώσει συνέχεια στην αίτηση του αναπληρωτή διευθυντή.

3. Σε περίπτωση που το διοικητικό συμβούλιο έχει λάβει οριστικό πειθαρχικό μέτρο, η αίτηση υποβάλλεται στο διοικητικό συμβούλιο. Το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει εάν θα δώσει συνέχεια στην αίτηση του διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή.

4. Σε περίπτωση που το Συμβούλιο έχει λάβει οριστικό πειθαρχικό μέτρο, η αίτηση υποβάλλεται στο διοικητικό συμβούλιο. Το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει εάν θα υποβάλει γνώμη προς το Συμβούλιο, συνιστώντας του να δώσει συνέχεια στην αίτηση του διευθυντή ή αναπληρωτή διευθυντή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ

Άρθρο 34

1. Οι ενστάσεις του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή δυνάμει του άρθρου 92 παράγραφος 2 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, υποβάλλονται στην αρχή η οποία έλαβε την οριστική απόφαση επί του θέματος και διεκπεραιώνονται από αυτήν.

2. Οι προσφυγές του διευθυντή ή του αναπληρωτή διευθυντή ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως αναφέρονται στο άρθρο 93 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης είναι δεσμευτικές, μόνον όταν η αρχή η οποία έλαβε την οριστική απόφαση επί του θέματος είχε επιληφθεί προηγουμένως ενστάσεως που της είχε υποβληθεί δυνάμει της παραγράφου 1 και η ένταση αυτή απορρίφθηκε με ρητή ή

σιωπηρή απόφαση. Ωστόσο, ο ενδιαφερόμενος δύναται, αφού υποβάλει ένσταση δυνάμει της παραγράφου 1, να καταθέτει πάραυτα προσφυγή ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σύμφωνα με τους όρους που ορίζονται στο άρθρο 93 παράγραφος 4 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟΝ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ

Άρθρο 35

1. Σε περίπτωση που ο διευθυντής επιθυμεί να ασκήσει για τον εαυτό του δικαίωμα βάσει του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, και η εξουσία λήψεως αποφάσεως επί του θέματος ανήκει, δυνάμει του εν λόγω κανονισμού, στον διευθυντή, ο διευθυντής ενημερώνει σχετικά τον πρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου. Στις περιπτώσεις αυτές, ο πρόεδρος μπορεί να αποφασίζει την υποβολή του ζητήματος στο διοικητικό συμβούλιο προκειμένου να ληφθεί οριστική απόφαση.

2. Σε περίπτωση που ο διευθυντής είναι προσωρινά ανίκανος να ασκήσει τα καθήκοντά του για περίοδο που υπερβαίνει τον ένα μήνα ή σε περίπτωση που η θέση του διευθυντή είναι κενή, τα καθήκοντά του ασκούνται από έναν αναπληρωτή διευθυντή. Προς το σκοπό αυτό, το διοικητικό συμβούλιο υποδεικνύει τη σειρά αντικατάστασης κάθε φορά που διορίζεται νέος αναπληρωτής διευθυντής.»

Άρθρο 2

Η παρούσα πράξη αρχίζει να ισχύει την ημέρα που έπεται της εκδόσεώς της.

Άρθρο 3

Η παρούσα πράξη δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο
Η Πρόεδρος
L. ESPERSEN

Σχέδιο κοινής δήλωσης των υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των υποψηφίων χωρών, σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, για την προστασία των οδηγών διεθνών εμπορευματικών μεταφορών ώστε να μην καθίστανται θύματα του οργανωμένου εγκλήματος

(2003/C 24/02)

Εμείς, οι υπουργοί Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, και εμείς οι υπουργοί Δικαιοσύνης και Εσωτερικών της Βουλγαρίας, της Κύπρου, της Τσεχίας, της Σλοβακίας, της Σλοβενίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας και της Τουρκίας, εφεξής καλούμενων «κράτη μέλη της ΕΕ» και «υποψήφιες χώρες», αντιστοίχως, συνελθόντες στο Λουξεμβούργο στις 14 Οκτωβρίου 2002,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

- (1) Το να παράσχουμε στους πολίτες μας ένα υψηλό επίπεδο ασφάλειας μέσω της ανάπτυξης κοινής δράσης για να αποτραπεί και να καταπολεμηθεί το έγκλημα, οργανωμένο ή μη, είναι κοινός στόχος των χωρών μας.
- (2) Ένας από τους σημαντικότερους στόχους των φορέων που δρουν σε αυτό τον τομέα, περιλαμβανομένων και των αρχών επιβολής του νόμου και των μονάδων πρόληψης του εγκλήματος σε όλες τις ευρωπαϊκές χώρες, είναι να προστατευθούν και να διασφαλισθούν όλες οι εκτεθειμένες ομάδες στην κοινωνία, και η θέση τέτοιων ομάδων πρέπει να τύχει ιδιαίτερης προσοχής από τις αρχές.
- (3) Τα οχήματα των διεθνών εμπορευματικών μεταφορών είναι εύκολος στόχος για εγκλήματα κατά της ιδιοκτησίας στα μάτια πολλών εγκληματικών οργανώσεων, εξαιτίας των εμπορευμάτων μεγάλης αξίας που συχνά μεταφέρουν και του συνήθως χαμηλού τους επιπέδου επάνδρωσης και προστασίας.
- (4) Οι οδηγοί των διεθνών εμπορευματικών μεταφορών, από την άποψη του κινδύνου να πέσουν θύματα σοβαρού εγκλήματος, αποτελούν μια εκτεθειμένη ομάδα, της οποίας η ασφάλεια απαιτεί ειδικές προφυλάξεις.
- (5) Το εμπόριο και οι μεταφορές μεταξύ των χωρών της Ευρώπης είναι εξαιρετικά σημαντικά για την εξασφάλιση οικονομικής και πολιτικής ανάπτυξης στην περιοχή.
- (6) Η ασφάλεια των οδηγών διεθνών εμπορευματικών μεταφορών αποτελεί κοινή μέριμνα των κρατών μελών και των υποψηφίων χωρών και να υπάρξει ικανοποιητικό επίπεδο ασφάλειας των οδηγών απαιτείται τα προβλήματα να εξετάζονται ομοιόμορφα από τα κράτη μέλη και τις υποψήφιες χώρες, λόγω της διεθνικής φύσης του εξαγωγικού εμπορίου.

ΕΚΦΡΑΖΟΥΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΑΣ:

1. να εξασφαλίσουμε τη λήψη των κατάλληλων μέτρων, ώστε οι οδηγοί διεθνών εμπορευματικών μεταφορών να μην πέφτουν θύματα του οργανωμένου εγκλήματος·

2. να εξασφαλίσουμε σε αυτή την ομάδα την παροχή της απαραίτητης προστασίας από το οργανωμένο έγκλημα κατά της ιδιοκτησίας και τις βίαιες επιθέσεις·

3. να επιστήσουμε την προσοχή στην ανάπτυξη αυτού του τύπου εγκλημάτων και, όπου απαιτείται, να πραγματοποιήσουμε εθνικές ή διεθνείς έρευνες προκειμένου να χαρτογραφηθούν τα εγκληματικά περιστατικά εις βάρος οδηγών των διεθνών εμπορευματικών μεταφορών και να ερευνηθούν η φύση και η κλίμακα του προβλήματος και το υπόβαθρό του στις αντίστοιχες χώρες τους·

4. να λάβουμε τα κατάλληλα μέτρα για να καταπολεμηθούν αυτές οι μορφές εγκλημάτων και — με βάση την κατ' εκτίμηση φύση και κλίμακα του προβλήματος και την έκβαση των ερευνών που θα διεξαχθούν — να εξετάσουμε ιδιαίτερα κατά πόσον απαιτείται:

- α) να βελτιωθεί η ασφάλεια στα τμήματα των οδών και των χώρων στάθμευσης γενικά και ειδικά στις προβληματικές περιοχές που θα εντοπιστούν, μεταξύ άλλων με την ενίσχυση της παρουσίας και της ορατότητας υπαλλήλων επιβολής του νόμου στις εν λόγω οδούς και περιοχές·

- β) να αναλάβουμε συγκεκριμένες πρωτοβουλίες πρόληψης του εγκλήματος στον τομέα αυτό, ανάλογα με τις απαιτήσεις, αλλά ιδίως με την αύξηση της συμμετοχής των αρμόδιων αρχών επιβολής του νόμου κατά τον εντοπισμό και το σχεδιασμό ασφαλών περιοχών, σε συνδυασμό με την αύξηση του αριθμού των εποπτευμένων χώρων στάθμευσης, επανδρωμένων εικοσιτέσσερις ώρες το εικοσιτετράωρο·

- γ) να διατηρούμε κεντρικές στατιστικές όσον αφορά τις μηνύσεις, τις κατηγορίες και τις καταδίκες για βίαιες επιθέσεις στους οδηγούς προκειμένου οι ενέργειες σε αυτόν τον τομέα να γίνονται συνεχώς πιο στοχοθετημένες και αποτελεσματικές·

- δ) να λάβουμε περαιτέρω μέτρα για να εξασφαλίσουμε ότι οι αρχές επιβολής του νόμου θα είναι ενήμερες για τυχόν συσχετισμούς μεταξύ επιθέσεων σε διάφορες χώρες και, σε αυτή τη συνάρτηση, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις υπάρχουσες διεθνείς συμφωνίες, να ανταλλάξουμε πληροφορίες όσο το δυνατόν ευρύτερα με τις αρμόδιες αρχές σε άλλες χώρες και να ενισχύσουμε γενικά τη διασυνοριακή συνεργασία με στόχο την πρόληψη και την αντιμετώπιση του προβλήματος.

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 2002

σχετικά με ειδικές ενισχύσεις στον τομέα της πολιτικής προστασίας σε εξόχως απόκεντρες και απομονωμένες περιοχές, σε νησιωτικές και δυσπρόσιτες περιοχές καθώς και σε αραιοκατοικημένες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης

(2003/C 24/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το ισχύον πρόγραμμα δράσης στον τομέα της πολιτικής προστασίας που εγκρίθηκε με την απόφαση 1999/847/ΕΚ του Συμβουλίου, της 9ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της πολιτικής άμυνας ⁽¹⁾, αναφέρει, στην αιτιολογική σκέψη 6, ότι οι απομονωμένες και εξόχως απόκεντρες περιοχές της Ένωσης έχουν ιδιαίτερα γεωγραφικά, ορογραφικά, κοινωνικά και οικονομικά χαρακτηριστικά που επηρεάζουν αρνητικά και δυσχεραίνουν την παροχή βοήθειας και μέσων συνδρομής σε περίπτωση μείζονος κινδύνου.
- (2) Η απόφαση 2001/792/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, περί κοινοτικού μηχανισμού για τη διευκόλυνση της ενισχυμένης συνεργασίας στις επεμβάσεις βοήθειας της πολιτικής προστασίας ⁽²⁾, αναφέρει, στην αιτιολογική σκέψη 10, ότι οι απομονωμένες και απομακρυσμένες περιφέρειες και ορισμένες άλλες περιοχές της Κοινότητας έχουν συχνά ειδικά χαρακτηριστικά και ανάγκες λόγω γεωγραφίας, εδάφους και κοινωνικών και οικονομικών συνθηκών. Τα στοιχεία αυτά έχουν δυσμενείς επιπτώσεις, παρεμποδίζουν την ανάπτυξη μέσων βοήθειας και επέμβασης καθιστώντας δυσχερή τη χορήγηση βοήθειας και άλλων μέσων, και δημιουργούν ιδιαίτερες ανάγκες για βοήθεια σε περίπτωση σοβαρού κινδύνου μείζονος έκτακτης ανάγκης.
- (3) Οι νέες κατευθυντήριες γραμμές των προγραμμάτων που συγχρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία στο πλαίσιο της κοινοτικής πρωτοβουλίας Interreg III ⁽³⁾ αποσκοπούν στην προώθηση της διασυνοριακής συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής προστασίας στις παραμεθόριες, εξόχως απόκεντρες και νησιωτικές περιοχές και της διακρατικής συνεργασίας στον τομέα της διαχείρισης των κινδύνων σε περιοχές εκτεθειμένες σε κινδύνους φυσικών καταστροφών.

- (4) Επιπροσθέτως των εξόχως απόκεντρων περιοχών, όπως ορίζονται στην παράγραφο 2 του άρθρου 299 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και των πλέον μειονεκτικών περιοχών ή νήσων, συμπεριλαμβανομένων των αγροτικών περιοχών, όπως αναφέρονται στη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 158 της συνθήκης, στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν απομονωμένες, απομακρυσμένες και δυσπρόσιτες περιοχές καθώς και αραιοκατοικημένες περιοχές, όπως αυτές στο βόρειο τμήμα της Ευρώπης, τα χαρακτηριστικά των οποίων παρεμποδίζουν τον κατάλληλο προγραμματισμό και υλοποίηση στον τομέα της πολιτικής προστασίας.
- (5) Η κατάσθρωση σχεδίων στις περιοχές αυτές είναι πολύ πιο δαπανηρή σε ανθρώπινους και υλικούς πόρους από την εφαρμογή προγραμμάτων σε άλλα μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και είναι, επίσης, πιο δαπανηρή η κατάρτιση και η αναγκαία ενημέρωση του προσωπικού που συμμετέχει στα εν λόγω προγράμματα.
- (6) Για την επίτευξη συγκεκριμένου επιπέδου ανταπόκρισης στις περιοχές αυτές απαιτείται πολύ εντατικότερη χρησιμοποίηση ανθρώπινων και υλικών πόρων από ό,τι, σε αντίστοιχη περίπτωση, σε άλλες περιοχές. Τα γεωγραφικά χαρακτηριστικά (νησιωτικός χαρακτήρας, ορογραφία, περιορισμένη έκταση) δημιουργούν έντονα προβλήματα για την αρχική εγκατάσταση ομάδων και την ανάπτυξη τους, ειδικότερα αν ληφθεί υπόψη η πενιχρότητα πόρων των κρατών μελών τα οποία είναι πλησιέστερα προς τις εξόχως απόκεντρες και απομονωμένες περιοχές καθώς και προς το μεγαλύτερο μέρος των νησιωτικών και δυσπρόσιτων περιοχών.
- (7) Η αλληλεγγύη μεταξύ των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να εκδηλώνεται στον τομέα της ασφάλειας και της προστασίας των πολιτών αυτών ανεξάρτητα από τον τόπο διαμονής τους,

ΕΚΔΙΔΕΙ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΨΗΦΙΣΜΑ:

⁽¹⁾ ΕΕ L 327 της 21.12.1999, σ. 53.

⁽²⁾ ΕΕ L 297 της 15.11.2001, σ. 7.

⁽³⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής στα κράτη μέλη της 28ης Απριλίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση γενικών κατευθύνσεων για μια κοινοτική πρωτοβουλία που αφορά τη διευρωπαϊκή συνεργασία με σκοπό την ενθάρρυνση της αρμονικής και ισορροπής ανάπτυξης του ευρωπαϊκού εδάφους — Interreg III (ΕΕ C 143 της 23.5.2000, σ. 6).

1. Ενώ η πολιτική προστασία αποτελεί κατά κύριο λόγο αρμοδιότητα των κρατών μελών, θα πρέπει να καταβάλλονται προσπάθειες στο επίπεδο της Κοινότητας προκειμένου να διασφαλίζεται ότι οι πολίτες της που διαμένουν στις εξόχως απόκεντρες, απομονωμένες, νησιωτικές, απομακρυσμένες ή αραιοκατοικημένες

περιοχές, ή που τις επισκέπτονται, απολαύουν επιπέδου ασφαλείας ανάλογου προς το υφιστάμενο σε άλλες περιοχές της Ένωσης. Για το λόγο αυτό, και λαμβάνοντας υπόψη την κοινωνικοοικονομική κατάσταση ορισμένων από τα εδάφη αυτά σε σύγκριση με την υπόλοιπη Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και το πρόσθετο κόστος που συνεπάγεται η επίτευξη επιπέδων ασφαλείας παρόμοιων προς τα επίπεδα άλλων περιοχών της Ένωσης, θα πρέπει να θεσπισθούν μέτρα που να εξασφαλίζουν την κατάλληλη στήριξη.

2. Είναι αναγκαίο να προωθηθεί η εκτέλεση κοινών σχεδίων, μεταξύ εξόχως απόκεντρων, απομονωμένων, νησιωτικών, απομακρυσμένων και αραιοκατοικημένων περιοχών, με στόχο τον προσδιορισμό κοινών κινδύνων και την ανταλλαγή πληροφοριών και μεθοδολογίας για μια πιο ομοιογενή προσέγγιση ως προς την αξιολόγηση των κινδύνων και τούτο, με στόχο την κατάστροψη και την εφαρμογή ολοκληρωμένων στρατηγικών και δράσεων, προκειμένου καθένα από τα εδάφη αυτά να αποκτήσει κατάλληλους μηχανισμούς έγκαιρης προειδοποίησης, καθώς και τον κατάλληλο χωροταξικό σχεδιασμό αναλόγως των διαφόρων κινδύνων.
3. Κατά τον προγραμματισμό έκτακτης ανάγκης, θα πρέπει να εξετάζονται και να λαμβάνονται υπόψη οι πτυχές που απορρέουν από τους υφιστάμενους κινδύνους, τα δημογραφικά, κοινωνικοοικονομικά και γεωγραφικά χαρακτηριστικά του εδάφους, καθώς και η ιδιαίτερη κοινωνικοοικονομική ευαισθησία στις καταστροφές, που παρουσιάζουν οι εξόχως απόκεντρες, απομονωμένες, νησιωτικές, απομακρυσμένες και αραιοκατοικημένες περιοχές.
4. Αναγνωρίζεται η θεμελιώδης σημασία των επικοινωνιών για τη διαχείριση των περιπτώσεων έκτακτης ανάγκης, τόσο στο εσωτερικό της περιοχής (η οποία είναι ενίοτε προβληματική από γεωγραφική και ορεογραφική άποψη) όσο και σε άλλα μέρη της χώρας και άλλες γειτνιάζουσες περιοχές. Απαιτούνται επικοινωνίες ομιλίας, στοιχείων και εικόνων, αξιόπιστες και αλλη-

λοαναπληρούμενες, οι οποίες να επιτρέπουν τον αποτελεσματικό συντονισμό των παρεμβάσεων σε οιαδήποτε περίπτωση.

5. Τονίζεται ότι είναι σκόπιμο να υπάρχουν ειδικευμένες ομάδες παρέμβασης σε όσα κράτη μέλη έχουν εξόχως απόκεντρες, απομονωμένες, νησιωτικές, απομακρυσμένες ή αραιοκατοικημένες περιοχές, καθώς και το γεγονός ότι η αποτελεσματική εφαρμογή του μηχανισμού για τη διευκόλυνση της ενισχυμένης συνεργασίας στις επεμβάσεις βοήθειας της πολιτικής προστασίας επιτρέπει την αλληλέγγυα συμβολή της υπόλοιπης Ευρωπαϊκής Ένωσης.
6. Δεδομένης της ειδικής σημασίας του τουριστικού τομέα στην οικονομία ορισμένων εκ των εδαφών αυτών, είναι σημαντική η διενέργεια εκστρατειών ενημέρωσης σχετικά με τα μέτρα αυτοπροστασίας για τους επισκέπτες. Οι εκστρατείες αυτές θα μπορούσαν να συντονίζονται σε κοινοτικό επίπεδο.
7. Τα κράτη μέλη καλούνται να αξιοποιήσουν καλύτερα τη χρήση υφιστάμενων κοινοτικών προγραμμάτων, ιδίως του Interreg III και να αναπτύξουν μέτρα που να συμπληρώνουν όσα προβλέπονται βάσει του κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της πολιτικής προστασίας.
8. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη καλούνται να υποβάλλουν, κατά το δυνατόν, εκθέσεις προς την Επιτροπή σχετικά με τη συνέχεια που θα δοθεί στο παρόν ψήφισμα, η δε Επιτροπή, με τη σειρά της, υποβάλλει εκθέσεις στην Επιτροπή για το πρόγραμμα δράσης και το μηχανισμό στον τομέα της πολιτικής προστασίας.
9. Το παρόν ψήφισμα δεν προδικάζει τα ειδικά μέτρα τα οποία ενδεχομένως θεσπίζονται υπέρ των εξόχως απόκεντρων περιοχών, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 299 της συνθήκης.

Ενημέρωση σχετικά με την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συνθήκης της Νίκαιας που τροποποιεί τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τις συνθήκες για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ορισμένες συναφείς πράξεις, που υπογράφηκε στη Νίκαια στις 26 Φεβρουαρίου 2001

(2003/C 24/04)

Η συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, που υπογράφηκε στη Νίκαια στις 26 Φεβρουαρίου 2001 ⁽¹⁾, αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2003, σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 2, δεδομένου ότι το τελευταίο έγγραφο επικύρωσης κατατέθηκε στις 18 Δεκεμβρίου 2002.

⁽¹⁾ ΕΕ C 80 της 10.3.2001, σ. 1.

Γραφεία πληροφοριών ποδοσφαίρου στα κράτη μέλη της ΕΕ

(2003/C 24/05)

Απόφαση 2002/348/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 25ης Απριλίου 2002, σχετικά με την ασφάλεια κατά τη διεξαγωγή ποδοσφαιρικών αγώνων με διεθνή διάσταση, άρθρο 1 (ΕΕ L 121 της 8.5.2002, σ. 1).

Κράτη μέλη	Διευθύνσεις των γραφείων πληροφοριών ποδοσφαίρου
B	— Federale politie — Algemene directie van de bestuurlijke politie, Dir. van de operaties en informatie, Integrale Voetbal Veiligheid (IVV), Fritz Toussaintstraat 47, 1050 Brussel; — Police fédérale — Direction générale de la police administrative, Dir. des opérations et informations, Sécurité Intégrale Football (SIF), Rue Fritz Toussaint 47, 1050 Bruxelles; Tel. (32-2) 64-260 19, -260 70; fax -649 40; ivv-sif@skynet.be
DK	Sirene and Communication Centre, Anker Heegaards Gade 5, DK-1577 København V, Tlf. (45) 33 14 88 88 (lokal 5268), fax (45) 33 32 27 71, apj1@politi.dk
D	Landeskriminalamt Nordrhein-Westfalen, Dezernat 43, Zentrale Informationsstelle Sporteinsätze (Central Sports Intelligence Unit), Völklinger Str. 49, D-40221 Düsseldorf, Tel. (49-211) 93 96 43-0, Fax -5; zis@mail.lka.nrw.de
EL	Ministry of Public Order, Police Headquarters avenue, GR-101 77 Athens, tel.: (30-210) 692 50 30, fax: 40 06
ES	Oficina Nacional de Deportes, Com. Gral de Seguridad Ciudadana, c/ Julián González Segador, s/n, E-28043 Madrid, tel.: (34) 915 82 271-1, fax: -2; ond@policia.es
F	Bureau «Ordre public et police générale», Direction centrale de la sécurité publique, Sous-direction des missions, pl. Beauveau, 75800 Paris Cedex 08, tél. (33) 140 07 34 06, fax (33) 142 65 48 91
IRL	An Garda Síochana, NCIU, Phoenix Park, Dublin 8, Tel.: (353-1) 666 28 33, fax -95
I	Ministero dell'Interno, Segreteria del Dipartimento Ufficio ordine pubblico, Roma, Tel. (39) 06 465-47 361, fax -361 17; op@mininterno.it
L	Direction générale de la police G-D, 2957 Luxembourg, tel. (352) 49 97 23-60, fax -99
NL	Ministry of the Interior and Kingdom Relations, Regional Police Force Utrecht, PO Box 8511, 3503 RM Utrecht, tel. (31-30) 23 97-212, fax -239
A	Bundespoleizeidirektion Wien, Referat IIa, Schottenring 7-9, 1010 Wien, tel. (43-1) 31 31 07 62-20, fax -19; bpdw.gireferatsgruppeii@polizei.gv.at
P	Direcção nacional da policia de segurança publica, Largo da Penha de França 1, 1170-298 Lisboa, tel. (351) 218 14-4450, fax -7705; depop@psp.pt
FIN	Helsinki Police Department, Pasila Police District, Pasilanraitio 13, 00240 Helsinki, P./tfn (358-9) 18 94 2-03, F./fax -39
S	National Criminal Investigation Department, NCIS, Special Objects Unit, POB 12256, 10226 Stockholm, Tfn (46-8) 401 46 65, fax -652 33 86 (24/24: Tfn (46-8) 401 37 00, fax -651 42 03); rikskriminalpolisen@rkp.police.se
VK	National Criminal Intelligence Service, Football Unit, PO Box 8000, London SE11 5EN, tel. (44-207) 72 38 80-35, fax -40

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

30 Ιανουαρίου 2003

(2003/C 24/06)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,0748	LVL	λετονικό λατ	0,6218
JPY	ιαπωνικό γιεν	128,23	MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4195
DKK	δανική κορόνα	7,4344	PLN	πολωνικό ζλότι	4,0873
GBP	λίρα στερλίνα	0,6534	ROL	ρουμανικό λεί	35677
SEK	σουηδική κορόνα	9,187	SIT	σλοβενικό τόλαρ	231,08
CHF	ελβετικό φράγκο	1,4702	SKK	σλοβακική κορόνα	41,806
ISK	ισλανδική κορόνα	83,58	TRL	τουρκική λίρα	1769000
NOK	νορβηγική κορόνα	7,4315	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,8285
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9553	CAD	καναδικό δολάριο	1,641
CYP	κυπριακή λίρα	0,57927	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	8,3831
CZK	τσεχική κορόνα	31,407	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,9655
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,8704
HUF	ουγγρικό φιορίνι	243,5	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1251,07
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4524	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	9,2876

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Κοινοτικές αποφάσεις όσον αφορά τις άδειες κυκλοφορίας των φαρμάκων από 15 Δεκεμβρίου 2002 έως 15 Ιανουαρίου 2003

[Δημοσίευση δυνάμει του άρθρου 12 ή του άρθρου 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 του Συμβουλίου ⁽¹⁾]

(2003/C 24/07)

Χορήγηση αδείας κυκλοφορίας [άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93]: Εγκρίνεται

Ημερομηνία λήψεως της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθ. εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποιήσεως
7.12.2002	Theryttrex	MDS Nordion SA Zoning Industriel B-6220 Fleurus	EU/1/02/245/001	9.1.2003

Τροποποίηση αδείας κυκλοφορίας [άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93]: Εγκρίνεται

Ημερομηνία λήψεως της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθ. εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποιήσεως
5.12.2002	Lantus	Aventis Pharma Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/00/134/001-012	20.12.2002
5.12.2002	Viread	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/01/200/001	24.12.2002
16.12.2002	Beromun	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/99/097/001	19.12.2002
16.12.2002	Humalog	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/007/021-028	19.12.2002
18.12.2002	Myocet	Elan Pharma International Ltd WIL House Shannon Business Park Shannon County Clare Ireland	EU/1/00/141/001	23.12.2002
18.12.2002	MabCampath	ILEX Pharmaceutical Ltd 1 & 3 Frederick Sanger Road The Surrey Research Park Guildford Surrey GU2 7YD United Kingdom	EU/1/01/193/001	24.12.2002
18.12.2002	NutropinAq	Schwarz Pharma AG Alfred-Nobel-Straße 10 D-40789 Monheim	EU/1/00/164/001-002	23.12.2002

⁽¹⁾ ΕΕ L 214 της 24.8.1993, σ. 1.

Ημερομηνία λήψεως της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθ. εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποιήσεως
18.12.2002	Prometax	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/092/001-013	23.12.2002
19.12.2002	Zeffix	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/99/114/001-003	24.12.2002
19.12.2002	Infergen	Yamanouchi Europe BV Elisabethhof 19 2353 EW Leiderdorp Nederland	EU/1/98/087/001-003	24.12.2002
19.12.2002	ReFacto	Genetics Institute of Europe BV Fraunhoferstraße 15 D-82152 Planegg/Martinsried	EU/1/99/103/004	7.1.2003
19.12.2002	Glivec	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/01/198/001-006	24.12.2002
7.1.2003	Exelon	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/066/001-013	9.1.2003
9.1.2003	Taxotere	Aventis Pharma SA 20, avenue Raymond Aron F-92165 Antony Cedex	EU/1/95/002/001-002	13.1.2003
9.1.2003	Betaferon	Schering AG Pharma D-13342 Berlin	EU/1/95/003/001-004	13.1.2003
10.1.2003	Avonex	Biogen France SA Le Capitole 55, avenue des Champs-Pierreux F-92012 Nanterre Cedex	EU/1/97/033/001-002	14.1.2003
10.1.2003	Rapamune	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/01/171/009-010	14.1.2003
10.1.2003	Caelyx	Schering Plough Europe Rue de Stalle/Stallestraat 73 B-1180 Bruxelles/Brussel	EU/1/96/011/001-004	14.1.2003
14.1.2003	Pegasys	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/02/221/001-008	16.1.2003

Ημερομηνία λήψεως της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθ. εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποιήσεως
14.1.2003	Hexavac	Aventis Pasteur MSD 8, rue Jonas Salk F-69007 Lyon	EU/1/00/147/001-008	16.1.2003
14.1.2003	Keppra	UCB SA Allée de la recherche/Researchdreef 60 B-1070 Bruxelles/Brussel	EU/1/00/146/001-026	16.1.2003
14.1.2003	Herceptin	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/00/145/001	16.1.2003
14.1.2003	Quixidar	NV Organon PO Box 20 Kloosterstraat 6 5340 EB Oss Nederland	EU/1/02/207/001-004	16.1.2003
14.1.2003	Visudyne	Novartis Ophthalmics Europe Ltd Delta House Southwood Crescent Southwood Farnborough Hants GU14 0NL United Kingdom	EU/1/00/140/001	17.1.2003
15.1.2003	Arixtra	Sanofi-Synthelabo 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/02/206/001-004	17.1.2003
15.1.2003	Karvezide	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG 141-149 Staines Road Hounslow TW3 3JA United Kingdom	EU/1/98/085/001-010	17.1.2003
15.1.2003	Cetrotide	Serono Europe Ltd 56 Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/99/100/001-003	17.1.2003
15.1.2003	Prandin	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/00/162/001-018	17.1.2003
15.1.2003	Infanrix HepB	GlaxoSmithKline Biologicals SA Rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/97/048/001-014	17.1.2003

Αναστολή άδειας κυκλοφορίας [άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93]

Ημερομηνία λήψεως της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθ. εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποιήσεως
7.1.2003	Tasmar	Roche Registration Ltd 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/97/044/001-006	9.1.2003

Τροποποίηση αδείας κυκλοφορίας [άρθρο 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93]: Εγκρίνεται

Ημερομηνία λήψης της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθ. εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποιήσεως
15.1.2003	Quadrisol	Intervet International BV Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer Nederland	EU/2/97/005/001-009	17.1.2003

Οι ενδιαφερόμενοι δύνανται, κατόπιν αιτήσεως, να προμηθευτούν τη δημόσια έκθεση αξιολογήσεως των περιών λόγος φαρμάκων και των σχετικών αποφάσεων απευθυνόμενοι στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκός οργανισμός αξιολόγησης των φαρμακευτικών προϊόντων
7 Westferry Circus
Canary Wharf
London E14 4HB
Ηνωμένο Βασίλειο.

Ανακοίνωση σχετικά με το δασμό αντιντάμπινγκ που ισχύει όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα συνθετικών ινών από πολυεστέρες (ΣΙΠ) καταγωγής, μεταξύ άλλων, Δημοκρατίας της Κορέας: αλλαγή διευθύνσεως εταιρείας που υπόκειται σε ατομικό συντελεστή δασμού αντιντάμπινγκ

(2003/C 24/08)

Οι εισαγωγές ΣΙΠ καταγωγής, μεταξύ άλλων, Δημοκρατίας της Κορέας υπόκεινται σε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2852/2000 του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

Η Sung Lim Co. Ltd, εταιρεία που είναι εγκατεστημένη στη Δημοκρατία της Κορέας και της οποίας οι εξαγωγές ΣΙΠ στην Κοινότητα υπόκεινται σε ατομικό συντελεστή δασμού αντιντάμπινγκ 0 % από τον προαναφερόμενο κανονισμό, ενημέρωσε την Επιτροπή σχετικά με την αλλαγή διευθύνσεώς της ως εξής: RM 911, Dae-Young Bldg, 44-1· Youido-Dong, Youngdungpro-ku, Σεούλ, Κορέα.

Η Επιτροπή εξέτασε τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν και που αποδεικνύουν ότι όλες οι δραστηριότητες της εταιρείας σε συνδυασμό με την κατασκευή, τις πωλήσεις και τις εξαγωγές ΣΙΠ δεν επηρεάζονται από την αλλαγή της διεύθυνσης. Κατά συνέπεια, η αλλαγή διευθύνσεως δεν επηρεάζει τα συμπεράσματα που συνάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2852/2000. Επομένως, διατηρείται το δικαίωμα της εταιρείας να επωφελείται από το συντελεστή δασμού αντιντάμπινγκ 0 % παρά την αλλαγή διεύθυνσεως.

Ως εκ τούτου, για λόγους σαφήνειας, πρέπει να αναφερθεί ότι η αναφορά στη διεύθυνση της εταιρείας Sung Lim Co. Ltd, έχει ως εξής: RM 911, Dae-Young Bldg, 44-1· Youido-Dong, Youngdungpro-ku· Σεούλ· Κορέα στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2852/2000.

Ο πρόσθετος κωδικός Taric A154 που είχε αποδοθεί προηγουμένως στην εταιρεία Sung Lim Co. Ltd υπό την προηγούμενη της διεύθυνση, εφαρμόζεται στην εταιρεία υπό τη νέα της διεύθυνση.

⁽¹⁾ EE L 332 της 28.12.2000, σ. 17.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.3065 — Bain Fund Group/SigmaKalon Group)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(2003/C 24/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 21 Ιανουαρίου 2003, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία οι επιχειρήσεις Bain Capital Fund VII-E (UK), LP, Bain Capital Fund VII, LP και Bain Capital Coinvestment Fund, LP (που και οι δύο αναφέρονται ως «Bain Fund»), οι οποίες ανήκουν στον όμιλο Bain Capital Investors που έχει τη βάση του στις ΗΠΑ, αποκτούν, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, έλεγχο τμημάτων της επιχείρησης SigmaKalon Group («SigmaKalon», Γαλλία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— Bain Fund: εταιρεία χαρτοφυλακίου επενδύσεων,

— SigmaKalon: κατασκευή και προμήθεια διακοσμητικών και βιομηχανικών επιστρώσεων.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής ⁽³⁾, σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3065 — Bain Fund Group/SigmaKalon Group. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φάξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
J-70,
B-1049 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ C 217 της 29.7.2000, σ. 32.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.3082 — Ron/Nimbus/Geveke)

(2003/C 24/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 24 Ιανουαρίου 2003, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία οι επιχειρήσεις Ron Holdings B.V. («Ron», Κάτω Χώρες) και Nimbus Investment III B.V. («Nimbus», Κάτω Χώρες) αποκτούν, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, κοινό έλεγχο των τμημάτων εμπορίου και υπηρεσιών της επιχείρησης Geveke N.V. («T & SG Geveke», Κάτω Χώρες) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- Ron: προϊόντα σχετικά με κινητικότητα, χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, βιομηχανικά και τηλεπικοινωνιακά προϊόντα,
- Nimbus: θεσμικός επενδυτής, συμβουλές διαχείρισης και χρηματοδοτήσεις,
- T & SG Geveke: παραγωγή μηχανών, βιομηχανικός εξοπλισμός, τεχνικές λύσεις και συστατικά, εξοπλισμός περιστροφής και εξοπλισμός συμπίεσης.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπίσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3082 — Ron/Nimbus/Geveke. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
J-70,
B-1049 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόσκληση υποβολής προσφορών σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας για την προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης σε αστικό περιβάλλον (απόφαση αριθ. 1411/2001/ΕΚ)

(2003/C 24/11)

I.1. Σκοπός της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών είναι να καθοριστούν δράσεις οι οποίες είναι ενδεχομένως επιλέξιμες για χρηματοδοτική ενίσχυση από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Περιβάλλοντος.

I.2. Ενδεικτικώς και υπό τον όρο ότι θα εγκριθούν οι πιστώσεις από τον προϋπολογισμό του 2003, η ΓΔ Περιβάλλοντος σχεδιάζει να διαθέσει συνολικώς περίπου 3,2 εκατομμύρια ευρώ.

I.3. Οι τομείς που αφορά η πρόσκληση υποβολής προσφορών και η φύση και το περιεχόμενο των δράσεων (καθώς και οι προϋποθέσεις για τη χορήγηση ενίσχυσης και τα έντυπα υποβολής αιτήσεων) καθορίζονται στην ιστοθέση Europa υπό την ακόλουθη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/environment/funding/intro_en.htm

ή είναι δυνατόν να διαβιβαστούν δωρεάν στους ενδιαφερόμενους ύστερα από γραπτό αίτημά τους στην:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Περιβάλλοντος
Υπόψη P. Perera, Διευθυντής
DG ENV. B
BU9 4/204
B-1049 Βρυξέλλες
φαξ (32-2) 295 38 92.

Ωστόσο, συνιστάται ενθέρμως στους ενδιαφερόμενους να ανατρέξουν στην ιστοθέση.

II. Διαδικασία υποβολής και εξέτασης των προτάσεων, χρονοδιάγραμμα

Η πρόσκληση υποβολής προσφορών είναι ανοικτή έως τις 28 Μαρτίου 2003.

Όλα τα έγγραφα που απαιτούνται για την πρόταση πρέπει να αποσταλούν εις τριπλούν στη διεύθυνση που καθορίζεται στο ανω-

τέρω σημείο I.3. Πρέπει να χρησιμοποιηθούν τα έντυπα που επισυνάπτονται στις οδηγίες της πρόσκλησης υποβολής προσφορών.

Η πλήρης πρόταση πρέπει να διαβιβαστεί με συστημένη επιστολή ή με ιδιωτικό ταχυδρομείο ή να κατατεθεί ιδιοχείρως. Στην περίπτωση ταχυδρομικής αποστολής παρακαλείστε να χρησιμοποιείτε την ανωτέρω διεύθυνση. Σε περίπτωση αποστολής με ιδιωτικό ταχυδρομείο ή κατάθεσης ιδιοχείρως παρακαλείσθε να αναγράφετε την προαναφερόμενη διεύθυνση, αλλά η πρόταση να κατατίθεται στην κεντρική ταχυδρομική υπηρεσία της Επιτροπής στη διεύθυνση: Rue de Genève 1, B-1140 Brussels (Commune: Evere). Ως αποδεικτικό της ημερομηνίας κατάθεσης της πρότασης θεωρείται η σφραγίδα του ταχυδρομείου, η ημερομηνία παραλαβής από το ιδιωτικό ταχυδρομείο ή η απόδειξη παραλαβής που εκδίδει η υπηρεσία της Επιτροπής. Δεν θα γίνουν αποδεκτά φαξ, ηλεκτρονικά μηνύματα, ελλιπείς φάκελοι ή φάκελοι που θα αποσταλούν τμηματικώς.

Η πρόταση πρέπει να ισχύει τουλάχιστον έως την 31 Δεκεμβρίου 2003.

Η διαδικασία για την αξιολόγηση των προτάσεων είναι η ακόλουθη:

- παραλαβή, πρωτοκόλληση και έκδοση απόδειξης παραλαβής από τις υπηρεσίες της Επιτροπής,
- έλεγχος από τις υπηρεσίες της Επιτροπής και γνωμοδότηση της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο κοινοτικό πλαίσιο,
- κατάρτιση του τελικού καταλόγου δικαιούχων και ανακοίνωση του αποτελέσματος στους προτείνοντες.

Οι δικαιούχοι θα επιλεγθούν με βάση τα κριτήρια που ορίζονται στα σχετικά με την παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών έγγραφα και εντός των ορίων του διαθέσιμου προϋπολογισμού.

Στην περίπτωση τελικής επιλογής από την Επιτροπή θα συναφθεί σύμβαση (σε ευρώ) μεταξύ της Επιτροπής και του ενδιαφερόμενου που υπέβαλε την πρόταση.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ

Σύμφωνα με το άρθρο 2 σημείο 38 της συνθήκης της Νίκαιας που τροποποιεί το άρθρο 254 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* θα αποκαλείται από την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Νίκαιας, την 1η Φεβρουαρίου 2003, *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.